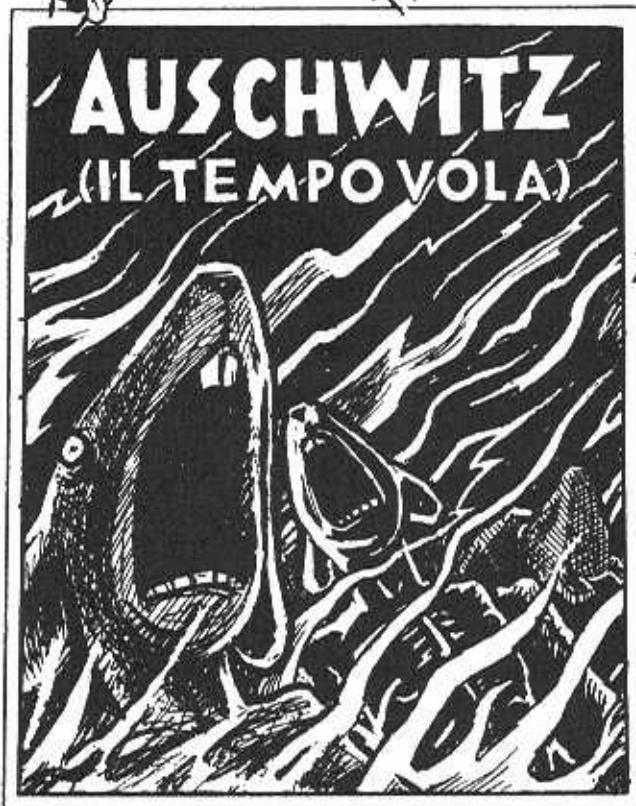


CAPITOLO SECONDO



Il tempo vola...

Vladek morì d'insufficienza cardiaca congestizia il 18 agosto 1982. Françoise e io siamo stati con lui sui Catskill nel lontano agosto 1979.

Vladek iniziò a lavorare come stagnaio ad Auschwitz nella primavera del 1944... Io iniziai a lavorare a questa pagina alla fine di febbraio del 1987.

Nel maggio 1987 Françoise e io aspettiamo un bambino. Tra il 16 maggio 1944 e il 24 maggio 1944 più di 100.000 ebrei ungheresi furono gasati ad Auschwitz.

Nel settembre 1986, dopo 8 anni di lavoro, fu pubblicata la prima parte di MAUS. Fu un successo di critica e di pubblico.

Almeno quindici edizioni usciranno all'estero. Ho avuto 4 serie proposte per fare del mio libro uno speciale per la TV o un film. (Non mi va). Nel maggio 1968 mia madre si uccise. (Senza lasciare una riga). E' da un po' che mi sento depresso.

Va bene, sig. Spiegelman, siamo pronti a girare!...



Dica ai nostri telespettatori, che messaggi devono cogliere nel suo libro?

un messaggio? Non so...



N-non ho mai pensato di ridurlo a un messaggio. Cioè, non cercavo di CONVINCERE nessuno di niente, volevo solo...

Stanno traducendo il suo libro in tedesco...



Molti giovani tedeschi ne hanno piene le tasche di storie sull'Olocausto. Sono cose successe ancora prima che nascessero. Perché dovrebbero sentirsi in colpa? Chi sono per dirlo?



Ma molte società che fiorirono nella Germania nazista sono più ricche che mai. Non so... forse TUTTI devono sentirsi in colpa. TUTTI! PER SEMPRE!

Okay... Parliamo di Israele...



Se il libro fosse sugli ebrei di ISRAELE, che animale disegnerebbe?

Non saprei... dei porcospini?

Scusi...



Artie, caro, dai un'occhiata a questo brevetto. Ti prendi il 50% degli utili. Faremo milioni. Tuo padre sarebbe fiero.

VH?



È più facile se ne sono andati. A volte non mi sento un vero e proprio adulto.



Sono già le 21-30. Devo muovermi per l'appuntamento con Pavel.

Pavel è il mio strizzacervelli. Visita di notte.



Stento a credere che tra un paio di mesi sarò padre. Il fantasma di mio padre incombe ancora su di me.

NADJA MOULY SPIEGELMAN. NATA IL 13/5/82



È un ebreo ceco, sopravvissuto a Terezin e Auschwitz. Ci vado una volta alla settimana.



La sua casa è invasa da cani e gatti randagi.

Ciao, Art. Entrapure.

Posso accennare a questo o s'infesta tutta la mia metafora?



Allora, come ti senti?

Uno schifo totale. Insomma, nella mia "carriera" o a casa le cose non potrebbero andare meglio, ma spesso mi viene da piangere.



Ben, che vuoi? Una percentuale più alta? Ehi, parliamone...

Voglio... L'ASSOLUZIONE! No... No... Voglio... Voglio... la MAMMA!



Può dire al nostro pubblico se disegnare MAUS è stato catartico? Si sente meglio ora?

UEEH!



Non riesco a lavorare. Il mio tempo è assorbito da interviste e proposte d'affari che non riesco a fronteggiare.

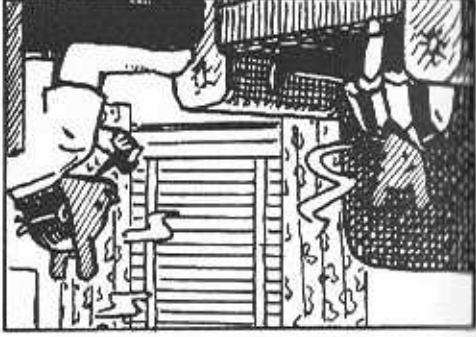


Ma anche quando mi lasciano in pace, sono del tutto BLOCCATO. Invece di lavorare al libro, me ne sto ore sdraiato sul sofa' a fissare una macchia di grasso sulla tappezzeria.

FOTO INCORNICIATA DI UN GATTO. VERO!



P'altra parte  
l'ui lo  
disse.  
Aveva ragione, forse lo  
puoi in genere nel libro.



R-ha. Samuel Beckett disse una volta  
"ogni parola è una macchina inutile sul  
silenzio e sul nulla."



Comunque le vittime che sono morte non  
potranno mai dire la loro storia,  
per cui forse è meglio non scriverne più.



Sì, ora non parlo del tuo libro, ma  
guarda quanti libri sono stati scritti  
sull'Olocausto. A che pro?  
La gente non è cambiata... forse ha  
bisogno di un  
altro Olocausto,  
più grande.



Sì, la vita si schiera sempre con la  
vita, e le vittime in qualche modo  
vengono colpevolizzate. Ma non sono so-  
pravvissuti i migliori. È stato tutto casuale!



u f f .  
Penso di capire  
cosa intendi. E  
fida che non sopravvivere  
non è ammirevole?  
Non è ammirevole?  
L'hai pensato che sopravvivere  
non è ammirevole?



Così, ammiri  
Beh... certo, so che la fortuna  
è stata fondamentale, ma  
lui era straordinariamente  
acuto e intraprendente.  
Pavvissuto?  
Perché è so-  
l'ui era straordinario-  
mente



No...  
provo solo  
bravizza.



Fu darsi,

Forse tuo padre aveva bisogno di most-  
rare che aveva sempre ragione... che poteva soprav-  
vivere sempre... perché si sentiva in colpa per  
essere sopravvissuto.



Ehm... dimmi, tu ti  
sentì in colpa per es-  
sere sopravvissuto?  
Era al sicuro... sul VERO sopravvissuto.  
E ha scaricato la sua colpa su di TE, dove



È ora che hai successo,  
ti senti a disagio perché  
dimostrai che tuo padre  
aveva torto.  
Poi che altro ricordo  
le liti con lui... e il  
fatto che mi diceva  
che non sapevo fare  
nulla bene come lui.



Ma tu non eri ad  
Auschwitz... eri a  
Rego Fark!  
sopravvissuti ad  
Auschwitz.  
Qualsiasi cosa realiz-  
zi, non sarà mai lui-  
la rispetto all'essere  
sopravvissuti ad  
Auschwitz.



Forse. Ma ho  
tentato di essere  
equo senza  
nascondere la  
mia rabbia.  
Si direbbe che provi  
rimorso... forse credi  
di aver messo tuo padre  
in ridicolo.



Sembrerebbe così,  
ma per me è dif-  
ficile ricordarlo...  
ammira suo padre,  
guzzo, da piccolo,  
Tuttavia ogni ra-



Non so perché, ma i battibecchi con mio pa-  
dre non sono più così importanti... e  
Auschwitz è un pensiero troppo spaven-  
toso... così me ne sto sbrariato e basta.



PRU! MANDANO QUI DELLA SPAZZATURA, DEER COME TE, E MANDANO I VESTI STAGNANI SU PER IL CAMMINO. ATTEATO, TI TENGO D'OCCHIO!



TU AVEVI GRANDI FABBRICHE E SPURTAVI I TUOI LAVORATO-RI, SFORCO CAPITALISTA!



AH! NON HAI MAI FATTO UN ONESTO GIORNO DI LAVO-RO IN VITA TUA, SPIEGELMAN! SO TUTTO DI TE...



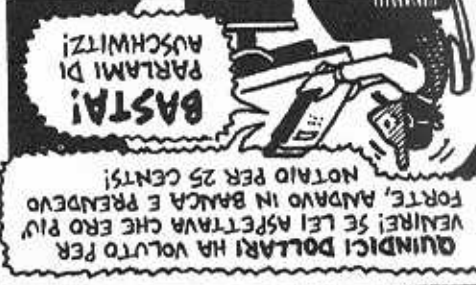
HO FATTO LO STAGNANO PER POCCHI ANNI, FARMI VEDERE COME VUOI CHE TAGLI, IMPARO IN FRETTA.



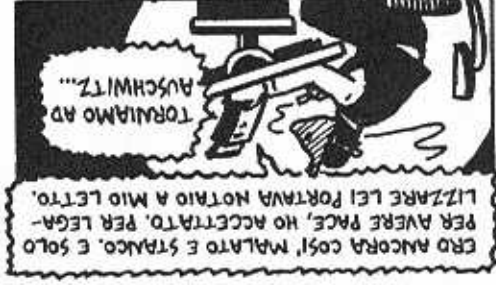
MA IO HO SEMPRE FATTO COSI'!...  
BAMI TU NON SEI UNO STA-  
GNAIO, NON SAI NEANCHE  
TAGLIARE BENE.



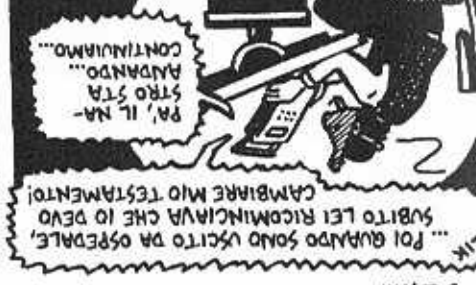
MI DICEVI CHE IL TUO KAPO'  
TENTO' DI FARTI LAVORARE  
COME STAGNAIO...  
YAH, LAVORAVO  
TUTTI I GIORNI  
PROPRIO FUORI  
DI CAMPO...



QUINDICI DOLLARI HA VOLUTO PER  
VENIRE! SE LEI ASPETTAVA CHE ERO PIU'  
FORTE, ANDAVO IN BANCA E PRENDEVO  
NOTAIO PER 25 CENTI!



ERO ANCORA COSI' MALATO E STAVCO, E SOLO  
PER AVERE PACE, HO ACCETTATO, PER LEGA-  
LIZZARE LEI PORTAVA NOTAIO A MIO LETTO.



... POI QUANDO SONO USCITO DA OSPEDALE,  
SUBITO LEI RICOMINCIAVA CHE IO DEVO  
CAMBIARE MIO TESTAMENTO!  
PA', IL NA-  
STRO STA  
ANDANDO...  
CONTINUIAMO...

E COSI'...



Forse potrei mostrare l'offi-  
cina senza disegnare il  
tappano. Odio disegnare!  
ma le seduce con Pavel,  
non so come, mi fanno  
sentire meglio...  
machinati.



Cielo. Non  
capisco  
esattamente  
perche'...



Beh, poteva esserci una fre-  
taglierina... e forse uno o due  
tappani elettrici a colonna.



Ma ora si sta  
diano tra una  
settimana  
devo portare  
fuori i cani.



Oh, da ragazzo, in  
decoslovacchia, ho  
lavorato in una  
trafileria.



Come  
FAI a  
saperlo?  
saperlo?



Ma quale par-  
te del libro  
cerchi di  
visualizzare?  
Mio padre lavorò come stagnaio  
vicino al campo. Non ho idea degli  
arresi e del materiale da diseg-  
gnare. Non c'è documentazione.



Era un po' costi.  
Ma SEMPRE! Dall'arrivo  
ai cancelli alla fine  
di tutto.



Il mio libro! Ehi! Che libro?? Una parte di me non  
vuole ne' disegnare ne' pensare ad Auschwitz. Non  
riesco ad avere una visione chiara ne' a INIZIARE  
a immaginare come ci si sentiva.



Yml!



Buu!



Come ci si sentiva ad Ausch-  
witz? Hmm... come posso  
spiegarcelo?



IO SVEGLIAVO PRIMA DI ALTRI PER AVERE TEMPO DI ANDARE IN LATRINE E TROVARE PO' DI TE'



MA TROPPO IN FONDO A FILA, ERA BENE.

... PERCHE' SPESSO NON C'ERA PIU' ZUPPA.



TUTTI ERAVAMO COSI' AFRAMA-TI SEMPRE CHE NON SAPEVAMO LA MATTINA PER COLAZIO-NE BEVEVAMO SOLO INFUSO AMARO FATTO CON RADICI.



MESCOLA! MESCOLA!

UNA VOLTA A GIORNO DAVANO ZUPPA DI RAPE. NON ERA BENE STARE A INI-ZIO DI FILA. TI DAVANO SOLO ACQUA.

VICINO A FINE ERA MEGLIO... COSE SOLIDE GALLEGGIAVANO SU FONDO.



MISCHIAVANO FARINA CON SEGATU-RA... QUESTO PANINO DOVEVA DURARE TUTTO IL GIORNO.



UNA VOLTA A GIORNO DAVANO QUESTO PICCOLO PAINE, CHE SCRICCHIOLAVA COME VETRO.



E DI SERA AVEVAMO FORMAGGIO O MARMELLATA GUSTI, SE SIAMO FORTUNATI, QUALCHE VOLTA AVEVAMO SALSICCIA GRANDE COME DUE DITI. CE L'AVEVAMO SOLO QUESTO.

SE MANGIAVI QUELLO CHE LORO DAVANO, BASTAVA APPENA PER MORIRE PIU' LENTO.



BURRO O DEL FORMAGGIO... E VEDRAI CHE CAMBIERA' MUSICA.



NIENTE PAURA... DEVI SOLO SAPER COME TRATTARE CON YIDL ...



POLACCHI DI QUI VICINO PREDEVANO ANCHE PER LAVORO... NON PRIGIONIERI, MA MURATORI SPECIALIZZATI...

(PST, POSSO TROVARTI UN OROLOGIO D'ORO PER MEZZO CHILO DI SALSICCE E SEI GIOVA.)

(D'ACCORDO.)

NIENTE AVEVANO, SOLO CIBO DI LORO FATTO-RIE. ERAVANO FELICI DI FARE SCAMBI.



CAPO DI LAVANDERIA IN AUSCHWITZ ERA BRAVA PERSONA CHI CONOSCEVA MIA FAMIGLIA PRIMA DI GUERRA...

LOI MI DAVA ABITI CIVILI CHE FATTO USCIRE NA SCOSTI SOTTO MIA UNIFORME. ERO COSI' MAGRO CHE GUARDIA NON VEDE SE METTO COSE IN PIU'.

ECCO YIDL. HO UN BEL PEZZO DI FOR-MAGGIO PER TE.

UN REGALO? MOLTO GENTILE. SREJEGELMAN.

E COS'ALTRO HAI LI? UNA PANOTTA? SEI RICCO!

ASPETTAL! QUESTA MI SERVE PER PAGARE CHI MI HA PROCURATO IL FORMAGGIO!

HUI!

ERA COSI' AVIDO! VOLEVA CHE IO RISCHIO TUTTO SOLO PER LUI ANCH'IO DOVEVO MANGIARE.

OGNI MATTINA E SERA FACEVANO QUESTO APPELLO. CONTAVANO VIVI E MORTI PER VEDERE SE MANCAVA QUALCUNO...

A VOLTE STAVAMO LI' TUTTA NOTTE MENTRE CONTAVANO E RICONTAVANO.

IN NOSTRI APPELLI C'ERA UN VECCHIO CHE LAMENTAVA SEMPRE...

NON C'ENTRO NIENTE CON TUTTI QUESTI GIUDEI E POLACCHI!

IO SONO TEDESCO COME VOI!

IL KAISER MI HA DATO DELLE MEDAGLIE, MIO FIGLIO E' UN SOLDATO TEDESCO!

LORO PICCHIAVANO E RIDEVANO.

IN UN APPELLO NON STAVA DRITTO COSI' UNA GUARDIA HA TRASCINATO VIA. SENTIVO CHE HA SPIANTO LUI PER TERRA E POI SALTAVA FORTE SU SUO COLLO...

O HANNO MANDATO IN GAS, NON RICORDO, MA HANNO FATTO FUORI E LUI NON HA LAMENTATO PIU'.

MA ERA DAVVERO UN TEDESCO?

CHI SA... LI' ERANO ANCHE PRIGIONIERI TEDESCHI... MA PER TEDESCHI QUELLO ERA EBREO!

PARLAMI DELLA MAMMA, ERI IN CONTATTO CON LEI AD AUSCHWITZ?

YA...

DOVERA BIRKENAU?

CAMPO FACEVA PARTE DI AUSCHWITZ...

A INIZIO SAPEVO SOLO SUO NUMERO, E CHE LEI ERA LA... IN BIRKENAU.

QUESTO SAPEVO DA LAVORATORI DI BIRKENAU CHI PASSAVANO DOVE INSEGNANO INGLESE.

officine e prolungamento del campo

Auschwitz I

C'ERA 3-4 KM DA AUSCHWITZ A BIRKENAU. LA' ERA MOLTO PIU' GRANDE.

Auschwitz II Birkenau

IN AUSCHWITZ ERANO, DICIAMO, 20.000 PRIGIONIERI. IN BIRKENAU ERANO ALMENO 5 VOLTE TANTI.

BIRKENAU ERA ANCHE PEGGIO. 800 PERSONE ERANO IN EDIFICIO FATTO PER 50 CAVALLI.

AUSCHWITZ ERA CAMPO DOVE TI DAVANO LAVORO PER NON AMMAZZARE COSI' PRESTO.

LI' ERA SOLO POSTO DI MORTE CON EBREI IN ATTESA DI GAS... E LI' C'ERA ANJAJ.



ANDIAMO... E' ORA DI SPREVIARCI PER ANDARE A PRANZO IN BIRKENAU.

QUINDI ERI VERAMENTE IN CONTRATTO CON ANNA A BIRKENAU?

E' UN'ACHERESE, MANCIE, CHE LAVORAVA LI' A VOLTE, BELLA, UNA RAGAZZA ALTA, BIONDA E INTELLIGENTE.

RIFOSATI DIETRO QUEL MUCCHIO DI LEGNA, SE UNA GUARDA S'AVVICINA T'AVVISO.



LEI AVEVA AMANTE, HO SAPUTO DOPO, UN SS, AVEVA TROVATO PER LEI BUONA POSIZIONE, SOPRA DI IO O 12 AL TRE RAGOZZE IN BIRKENAU.

OGNI GIORNO GUARDAVO, QUARTRO GIORNI DOPO, L'HO VISTA.

HO CONOSCIUTO UNA CERTA ANNA DI SOKROWIC, E' MOLTO DEBOLE...

PARLAVA CON UNA SUA LAVORATRICE... IO PARLAVO SOLO CON L'AMIERA, COSI' MESSONO NOTAVA.



YAH, DA MANCIE AVEVO VERO CONTRATTO CON TUA MADRE, FINE A QUANDO HO POTUTO PORTARE ANNA A...

EH! CHI E' MANCIE?

(PSE... SIAOORINA, QUASSI E' COSI' GENTILE, VERO MI AVUI, LA FREDDI)

EH? (COVA WOLE?)



(NIENTE PER ME, MA HO PAURA PER MIA MOGLIE A BIRKENAU, PUO' SCOPRIRE SE E' ANCORA VIVA?)

HO DETTO A LEI NOME E NUMERO DI ANNA.



(HO BEL CIBO DA PARTE, POSSO PAGARE IL SUO AVTO)

(TENGA IL SUO CIBO, TRA QUALCHE GIORNO LAVORO, MA ANCORA SAI, LEDNO COSA RIESCO A SCOPRIRE.)

QUALCUNO LE HA DETTO CHE SUO MARITO E' ANCORA VIVO E LEI HA INIZIATO A PIANGERE DI GIOIA.

HO SCATTO QUESTO, E ANCHE IO HO INIZIATO DI PIANGERE UN PO', E ANCHE MANCIE INIZIAVA DI PIANGERE.



HO MESSO DEL "RIFUOTI" SOTTO UN SASSO VICINO ALL'ENTRATA.

LEI MI PORTAVA UNA LETTERA - UNA VERA LETTERA - DA ANNA.



COME CORRERE DA CUCINA CON PEATOLONI DI ZUPPA.

SCRIVEVA CHE SUA KAPO' E' MOLTO CATTIVA CON LEI E DA' LAVORI CHE ANNA NON POTEVA FARE.



"MI MALCHI" SCRIVEVA, "OGNI GIORNO PENSO DI BUTTARMI CONTRO IL FILO ELETTRICO E DI FARLA FINITA, MA SAPERE CHE TU SEI VIVO MI DA ANCORA SPERANZA..."



NON RIUSCIVA DI TENERE BENE LA PARTE E SEMPRE ROVESCIAVA.

ANCHE PER ME QUESTI PEATOLONI ERANO PESANTI, E PER ANNA... COSI' PICCOLA... ERA IMPOSSIBILE.



KAPO' COLPIVA DURO ANNA MA SEMPRE DAVA LEI QUESTO LAVORO.

E SE ANNA ROVESCIAVA TUTTA ZUPPA, ALLORA NESSUNO AVEVA DA MANGIARE, SPECIALMENTE ANNA.



HO SCRITTO A LEI "TI PENSO SEMPRE", E MANDATO CON MANCIE DUE PEZZI DI PANE.

SE SS VEDEVANO CHE PORTAVA CIBO IN CAMPO, UCCIDEVANO SUBITO, MA LEI SEMPRE PORTAVA.

COSI' LEI DICEVA, "SE UNA COPPIA SI AMA COSI' TANTO, IO DEVO AIUTARLA COME POSSO".



OGNI GIORNO MARCIAVO A LAVORO E SPERAVO CHE VEDO ANCORA MANCIE...  
HAI VISTO ANJA, HO VISTO CON MIEI OCCHI COME ERA...  
HAI PIU' LAVORATO-RI DI QUANTI TE NE SERVANO QUI...  
YA, OGNI POCCHI GIORNI VENIVA COMMISSIONE DI 55 IN OFFICINA...

DACCI IO PRIGIONIERI DA PORTARE AL CAMPO PRINCIPALE PER UN ALTRO LAVORO.  
BEH... PRENDETE QUELLO... E QUELLO...  
E... NO NO! NON LUI! E' UNO DEI MIGLIORI SUI TETTI... PRENDETE QUELLO... E QUELLO LA'...  
SFORTUNATI ANDAVANO A BRUTTI LAVORI, MA IO... YIDL MI PROTEGGEVA.

FAMMI ANDARE A BIRKENAU, NON L'HO MAI VISTO.  
VA, SPIEGELMAN, E NON TORNARE PIU', SAI CHE M'IMPORTA. BAH! DO VIA I MIEI UOMINI MIGLIORI E SALVO TE.  
PERCHE'?!  
...MANDA UNA SQUADRA A BIRKENAU NEL SETTORE BIL. SONO CROLLATI ALCUNI TETTI NEL CAMPO FEMMINILE.

COSI' MARCIAVO CON ALTRI A BIRKENAU. PRIMA VOLTA SONO ANDATO IN ESTATE DEL 1944.  
MIGLIAIA... CENTINAIA DI MIGLIAIA DI UNGHERESI ARRIVAVANO IN QUESTO PERIODO.

HO APPENA LETTO DELL'ORCHESTRA DEL CAMPO CHE SUONAVA MENTRE USCIVATE DAI CANCELLI...  
ORCHESTRA?...  
LENTI

BOH! MA C'E' MOLTA DOCUMENTAZIONE IN MERITO...  
NO, A CANCELLO SENTIVO SOLO GUARDIE URLARE.

LEI FORSE AVEVA ALTRI NOTIZIE DI ANJA.  
NO, RICORDO SOLO CHE MARCIAVO, NIENTE ORCHESTRE...  
DA CANCELLO LE GUARDIE PORTAVANO A OFFICINA, COME POTEVA ESSERE ORCHESTRA LA'?

SE LUI PARLAVA, IO CERTO RISPONDEVO. PERFINO AVEVA PO' DI CUORE.  
AAH. GUTEN MORGEN, QUESTA ARIA DI PRIMAVERA MI RICORDA CASA... NUREMBURG...  
ACHI ERAVAMO TROPPO SOTTO LORO DIGANITA', NON ERAVAMO NEANCHE UOMINI! MA C'ERA UNO...

UNA VOLTA NON C'ERA PER QUALCHE GIORNO...  
LEI E' PALLIDO. ERA MALATO, HERR SOLDAT?  
SI... HO SENTITO COSA SUCCEDA LA'...  
ZITTO!  
E SE PIARCEVO A LUI, FORSE UN GIORNO NON MI SFARA.

E LUI AVUTO PAURA DI PARLARE ANCORA.



SI'. RIESCI SEMPRE A FARE MIRACOLI!



PARLAVO SOLO UN MINUTO E POI SONO ANDATO VIA.



UNA SCONOSCIUTA M'HA CHIESTO SE CONOSCEVO I SUOI FRATELLI AD RUSCHNITZ. NON SAPEVO NIENTE, COSI' HO RISPOSTO APPENA.

VAI DENTRO!



ERO ALCUNE VOLTE IN BIRKENAU, E UNA VOLTA ERO FINITO DAVVERO IN GUAI. USCIVO DA LAVORO E PASSAVO VICINO A ANNA...

VLADEK! VLADEK! VLADEK!

ANNA! CARA! HAI AVUTO IL CIBO CHE TI HO MANDATO?



CON CHI PARLAVI?

AL-NESSUNO...



UNA GUARDIA MI HA URLATO:

ALT!



CONTRA I COLPI. SE PERDI IL CONTO... RICOMINCERO' DA CAPO!

EINS!  
ZWEI!  
DREI!



QUANDO AVRO' FINITO CON TE, SAPRAI QUALCOSA, EBRO RUFFIANO! NON SEI QUI PER AMOREGGIARE E SPETTEGGIARE!



COSI' HA PICCHIATO. CHE DIRTI? SOLO CHE, GRAZIE A DIO, ANNA NON HANNO PICCHIATO COSI'. SE NO, NON SOPRAVVIVEVA.



ERO COSI' FELICE. QUALCUNO PORTAVA L' ANNA.

NON GUARDARE SU, CARA. UNA GUARDIA POTREBBE SCOPRIRECI.

SEMBRAVA COME UN SCHELETRO.



NON PRECCUPARTI PER LE TUE AMICHE. CREDIMI, LORO NON SI PRECCUPANO PER TE MA SOLO DI AVERE UNA PORZIONE PIU' GRANDE DEL TUO CIBO!



DEVO ANDARE, PRIMA CHE QUALCUNO NOTI LA MIA ASSENZA.

TI... TI PENSO... SEMPRE.



DENTRO A CAMPO NOI GRIDAVAMO NOMI. FORSE QUALCUNO SAPEVA SE NOSTRE AMATE SONO QUI VIVE.

EVA-EVA GOLD- BERG DI LOZJE!

MIO DIO! E' VLADEK! VADO A CERCARE ANNA!



LE MIE AMICHE ASPETTANO FUORI CHE IO PORTI GLI AVANZI.

NO! METTI VIA GLI AVANZI! E SE FERDI QUEL LAVORO? E SE SUCCUDE QUALCOSA A MANCIE?



IL SOLO VEDERTI DI NUOVO MI DA' FORZA.



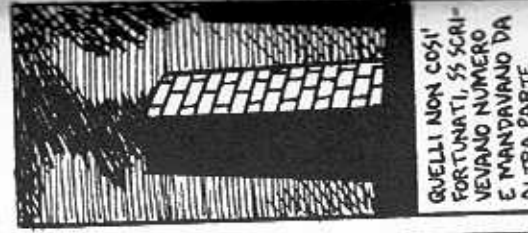
MANCIE TI HA PORTATO LE MIE LETTERE?

SI'. E QUANDO PUO', MI TROVA DEI LAVORI IN CUCINA!



MA LE MIE AMICHE HANNO SEMPRE FAME, E IO... IO NON HO MOLTO APPETITO.

ANNA, TI PREGO... MANTIENTI IN FORZA. FALLO PER ME.



SECONDA SELEKTION ERO IN BARACCA. IN LETTO SOPRA MIO C'ERA QUESTO BRAVO RAGAZZO BELGA...

COSA POTEVO FARE? NON POTEVO DIRE A TEDESCHI CHE NON PRENDONO. E GIORNO DOPO HANNO PRESO.



NON POTEVO FARE PIU' CONTRABBANDO CON I LAVORATORI POLACCHI DA QUI COME CALZOLAIO, MA ERO SEMPRE "BENESTANTE"...



A VOLTE DIVIDEVO CON MIO KAPO'.

HO RECUPERATO QUALCHE UOVO... NE VUOI UNO?



SE VUOI VIVERE, E' BENE FARE QUALCHE AMICI.

CHE EBREO SIMPATICO! CUCCIAMOLE QUI DA ME.



GESTAPO CHE HO AGGIUSTATO STIVALE RACCOMANDAVA ME A SUOI AMICI, COSI' VOLEVANO CHE IO AGGIUSTO SCARPE E PAGAVANO CON CIBO.



E QUI C'E' DEL PANE PER IL NOSTRO PASTO.



OTTIMO! EHI, COSA SONO QUEI NUOVI EDIFICI IN COSTRUZIONE?



SOLO DELLE NUOVE OFFICINE. ALLARGANO LE FABBRICHE DI MUNIZIONI DELLA UNION WERKE...



E FANNO ANCHE DELLE NUOVE BARACCHE PER PORTARE QUI DELLE OPERAIE DA BIRKENAU.



M-MIA MOGLIE E' A BIRKENAU. FORSE POTREI PORTARLA IN UNA DI QUELLE BARACCHE.



HA SCARTATO FORMAGGIO E MANGIATO UN PEZZO.

AH! IMPOSSIBILE! COSTEREBBE UNA FORTUNA IN MANCO!



POTREI AVERE QUEL PEZZO DI CARTA, PER FAVORE?



BEH, SI' CERTO, LA CARTA SI', MA NON IL FORMAGGIO!



SERVIVA PER SCRIVERE A ANJA!

ANCHE CARTA ERA DIFFICILE DI AVERE. MIEI AMICI SEMPRE VENIVANO DA ME QUANDO SERVIVA.



IO TROVAVO E METTEVO VIA. PER LATRINA MOLTI USAVANO UN PEZZO DI LORO VESTITI O MANI.



PERCHE' GLI ALTRI NON RISPARMIAVANO LA CARTA?



ACH! SAI COME E' MAGGIOR PARTE DELLA GENTE!



COSI'... HO SCRITTO A ANJA CHE ORA SONO CALZOLAIO, E HO SENTITO DI QUESTI NUOVE BARACCHE...



E MANCIE HA PORTATO. ERA BUONA, LEI SEMPRE PORTAVA.

DIETRO A MIA LETTERA ANJA HA SCRITTO QUANTO LEI VUOLE VENIRE IN QUESTA BARACCA VICINO DA ME.



BARACCA DI ANJA ERA FORSE 1000 RAGAZZE CON KAPO' CATTIVA CHI COLPIVA TUTTE CHE SI VICINANO.



LADRA! HO VISTO CHE HAI PRESO UN SECONDO PEZZO DI PANE!

NO, IO...

AVEVA STIVALI DI CUOIO... NON LEGNO. ERANO IN PESSIMO STATO, MA VERAMENTE DI CUOIO.



B-BEGLI STIVALI... PECCATO CHE LE SUOLE SI STACCHINO.



BEH? CHE T'IMPORTA?

PUOI MANDARLI A MIO MARITO. LUI FA IL CALZOLAIO AD AUSCHWITZ...



OH, DAWERO?

COSI', HA FATTO ARRIVARE A ME STIVALI.

CERTO HO AGGIUSTATO MOLTO BENE QUESTI SCARPE E DOPO KAPO' ERA MOLTO DIVERSA CON ANJA.



QUEL PENTOLONE E' TROPPO PESANTE PER TE. RIPOSATI NELLA MIA STANZA FINO ALL'APPELLO.

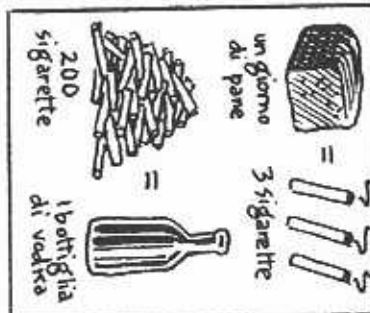


... MOLTO DIVERSA.

PENSAVO SOLO A FELICITARMI CHE POTTEVO AVERE SE ALLA E COSI' VICINA A ME IN NUOVE BARACCHE.



SI POTEVA COMBIARE PER 100 SIGARETTE E UNA BOTTIGLIA DI VODKA, MA QUESTO E' UNA FORTUNA!



COME SEI OGNI SETTIMANA RIUSCITO A TROVARE LE SIGARETTE? A NOI LAVORATORI DAVANO TRE.



VI CONCEDO - VAND UN SI-MILE LUSO? YA, E SE NON FUMI PUOI SCAMBIARE CON PANE.

HO FATTO UN FO' DI FAME PER POR TARE QUI ALLA.



TUTTO QUELLO CHE RECUPERANO TE-NEVO IN SCATOLA SOTTO MATERASSO.

MA UNA VOLTA QUANDO SONO TORNATO DA LAVORO...



NO-NON CE' PIU'!

TI GIURO, VOLEVO PANGERE.

LASCIANI LA SCATOLA NELLA BARACCA? COME POTEVANO NON RENDERSI?



NON HO PEN-SATO...



SI'... AUSCHWITZ, NESSUNO PUO' CAPIRE.

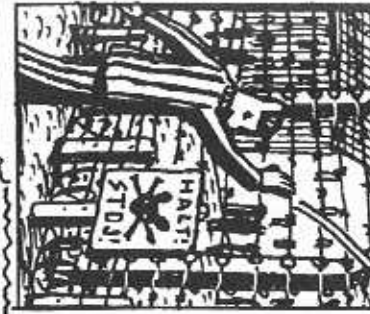


COGI'... METTEVO VIA QUESTA FORTUNA PER SECONDA VOLTA, E DAVO MANE PER AVERE ALLA VICINO DI ME. E A INIZIO DI OTTOBRE 1944, VEDEVO QUALCHE MIGLIAIA DI DONNE IN NUOVE BARACCHE...

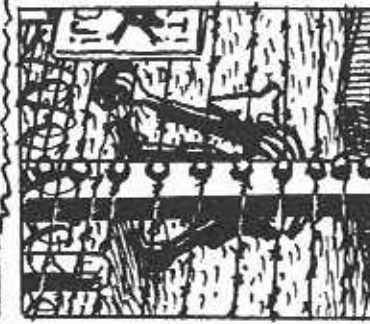


E CON LORO ALLA. AVEVO COMBIATO IO. ERA UNICA VOLTA CHE SONO FELICE IN AUSCHWITZ.

QUANDO NESSUNO VEDEVA ANDAVO AVANTI E DIETRO FINCHE DA LONTANO VEDEVO CHE LEI VA FARE MUANIZIONI...



ANCHE LEI ANDAVA AVANTI E DIETRO FINCHE POTEVA VICINARSI DI MIEI PACCHETTI DI CIBO...



MA UNA VOLTA ANDATO MOLTO MALE, EMI, TU! FERMA!



BUTTA QUEL PACCHETTO E FERMATI SUBITO!



FERMATI!



LEI CORREA - NON SAPEVA DOVE - IN SUO BLOCK.

SOLO UNA SUA AMICA ERA LI' PER PULIZIE.



SO CHE SEI QUI DA QUALCHE PARTE, E QUANDO TI TROVERO' TI UCCIDERO' ALL'ISTANTE!



C'ERA MOLTE STRANZE, E CENTINAIA DI LETTI, IN UNO CERA ALLA. TREMAVA, CE L'AVEVA PAURA ANCHE A RESPIRARE.



NESSUNO GUARDAVA, COSÌ PER FORTUNA SEPVEDU LI' TUTTA SELEKTION!

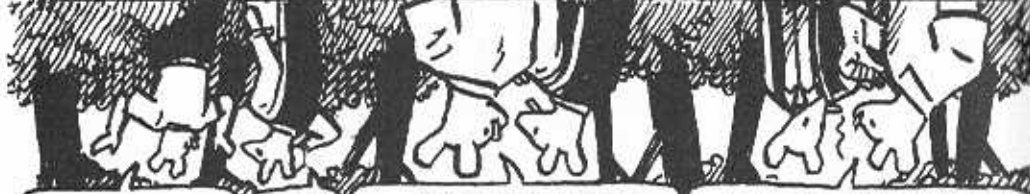
HO CORSO SUBITO IN LATRINE, SE QUALCUNO GUARDAVA, DICEVO CHE HO MAL DI PANICIA, COSA POTEVO PERDERE?



ORA POTEVA TOCCARE A ME.

BLACKSPERRE!

MA QUEI GIORNI ERO DIVENTATO TROPPO MAGRO E C'ERA ALTRA SELEKTION.



MA LORO VOLEVANO TUTTO PULITO E IN ORDINE.

CHE LA-MO, LORO VOLEVANO SURDO!

Dopo che tutti facevano loro letto, noi venivamo per fare meglio, così sembravano quadrati.

PREFERIVO LAVORO INTERNO, A VOLTE FACEVO "BETTMACH-ZIEHER"... TIRALENZUOLA...



IO NON PRENDEVO MAI, PERCHÉ DI-STRUGGEVO MIEI MUSCOLI CON LAVORO.

PRENDEVI BOTTA IN TESTA O PEGGIO.



E GUAI A TE SE SOLO TI FERMA-VI UN MINUTO PER RESPIRARE.

PORTARE SU E GIÙ GRANDI PIETRE, SCAVARE BUCHE: OGNI GIORNO DIVERSO, MA SEMPRE UGUALE. MOLTO DURO...



LAVORO SPORCO?

PO PRINCIPALE E PRESO ME PER LAVORO SPORCO.

HANNO RIMESSO NOI IN CAM-LAVORO VICINO A ANJA, HANNO DARE QUESTI PACCHI PER ANJA.

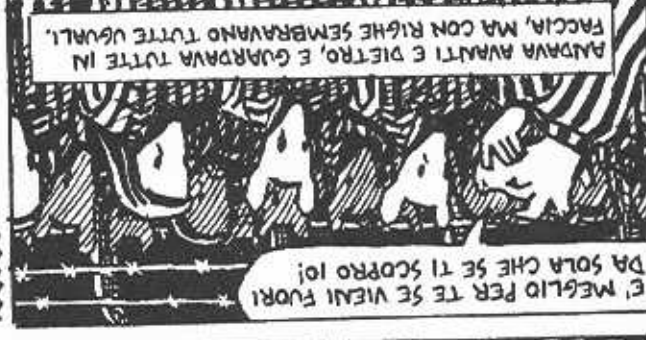
HO DOVUTO SMETTERE DI MANDARE QUESTI PACCHI PER ANJA. CHIUSO TUTTA MIA OFFICINA...



LEI HA FATTI CORRERE, SALTARE, FARE FLESSIONI FINCHÉ NON POTEVANO RIVI, E POI DACCARVA PER QUALCHE APPELLI ERA COSÌ TRADITO. PUOI IMMAGINARE LEI COSA PASSAVA.



SE SARETE CHI E', SPINGETELA AVANTI O VI PUOIRO TUTTE!



AJDAVA AVANTI E DIETRO, E GUARDAVA TUTTE IN FACIA, MA CON RIGHE SEMBRAVANO TUTTE UGUALI.

E' MEGLIO PER TE SE VIENI FUORI DA SOLA CHE SE TI SCOPRO IO!



MA TUA MADRE NON HA FATTO.

LA PRIGIONIERA CHE HO INSEGUITO OGGI FARA' UN PASSO AVANTI!

IN APPELLO DI SERA C'ERA ANCORA QUESTA KAPO'.



MA NON ERA ANCORA FINITO.

OKAY, ANJA, ORA PUOI USCIRE.

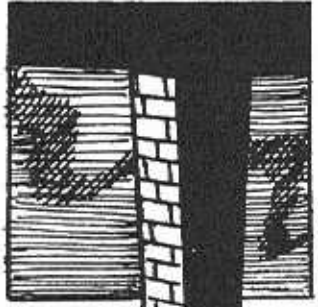


BAH! TUTTI I LETTI IN ORDINE PRIMA DELL'APPELLO!



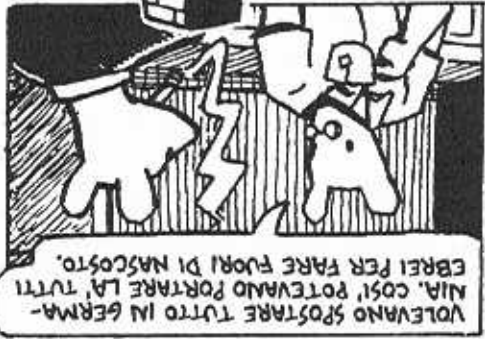
TI UCCIDERO! TI UCCIDERO!

FORSE PER UN'ORA, COME PAZZA LEI CORREVA DA UNA STRANZA A ALTRA BUTTANDO PER ARIA LETTI.



TU HAI SCALTO DI GAS, MA IO NON PARLO TE DI VOGLI, MA SOLO LASCIARE ALESSU SEGNO DI

TEDESCHI NON VOLEVANO QUELLO CHE HANNO FATTO.



VOLEVANO SPOSTARE TUTTO IN GERMANIA, COSI' POTEVANO PORTARE LA TUTTI EBREI PER FARE FUORI DI NASCOSTO.



QUANDO RUSSI SONO ARRIVATI VICINO, TEDESCHI PREPARAVANO DI FUGGIRE DA AUSCHWITZ, SERVIVANO STAGNAI PER SMONTARE MACCHINARI DI CAMERE A GAS.



SIGH, VEDI COM'E' ADDESSO IN MIA VITA CE TORNATO ME MAI SEI ALORA, CO- NON NECESSARIA.



MALA ERA CAPACE DI ANDARE FUORI CON AMICI PER SERATA SENZA PREPARARE ALIENTE PER ME DA MANGIARE E BERE.



FACCIO IO, HO BUSTI- MA DI TE CHE SI ASCIUGA SU LAVAN- CAFFE? DINO DA COLAZIONE, VEDI PERCHE' VENIVATO STAGNAIO?



CHE BRAVA RAGAZZA, HA SAPUTO FARE CON MIO PANE L'UNICO PANE IN CASA. BE FATTO PANINO COSI' BUONO. SPECIALE... MALA NON AVREB- ERA



ACHI SE HAI FATTO CON PANE BIANCO ALCHE FANI- NO PER PRAZZO. BRAVA! MUOIO DI FAME!



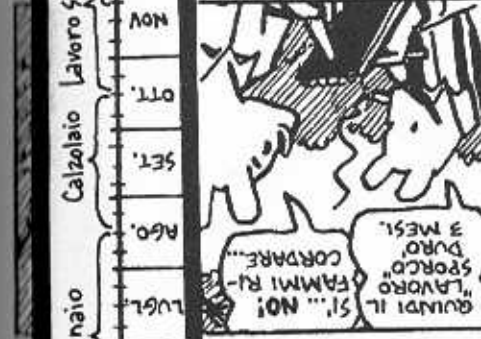
ERO PREOCCUPATA, SIETE FUORI DA TANTO. HAI FINITO MIEI CONTI PER BANCA?



BEH? METTI MENO PER "LAVORO SPORCO" IN AUSCHWITZ NON CE L'AVEVAMO OROLOGIO. YUHNUI! VI STAVO CERCANDO!



DOPO "LAVORO SPORCO" ERANO ANCORA PER 2 MESI, LORO... ASPETTA! ALLORA I MESI SAREBERO 12. HAI DETTO CHE ERA- NO IO IN TUTTO!



QUINDI IL "LAVORO SPORCO" DURO 3 MESI. SI... NOI FAMMI RI- CORDARE...



ME NE HAI GIA' PARLATO, QUANTI MESI - ERA STAGNAIO E SEI RIMASTO A FARE LO STAGNAIO?



PER QUANTO TEMPO HAI INSEGNATO INGLESE IN BENE, ANDAVA FORSE 12 MESI... L'IO...



COSI' HAI FATTO IL "LAVORO SPORCO" PER TUTTO IL GIORNO, IN TUTTO IO ERA SIBILITA' PER LAVORO MI- NON HO PIU' AVUTO POS-





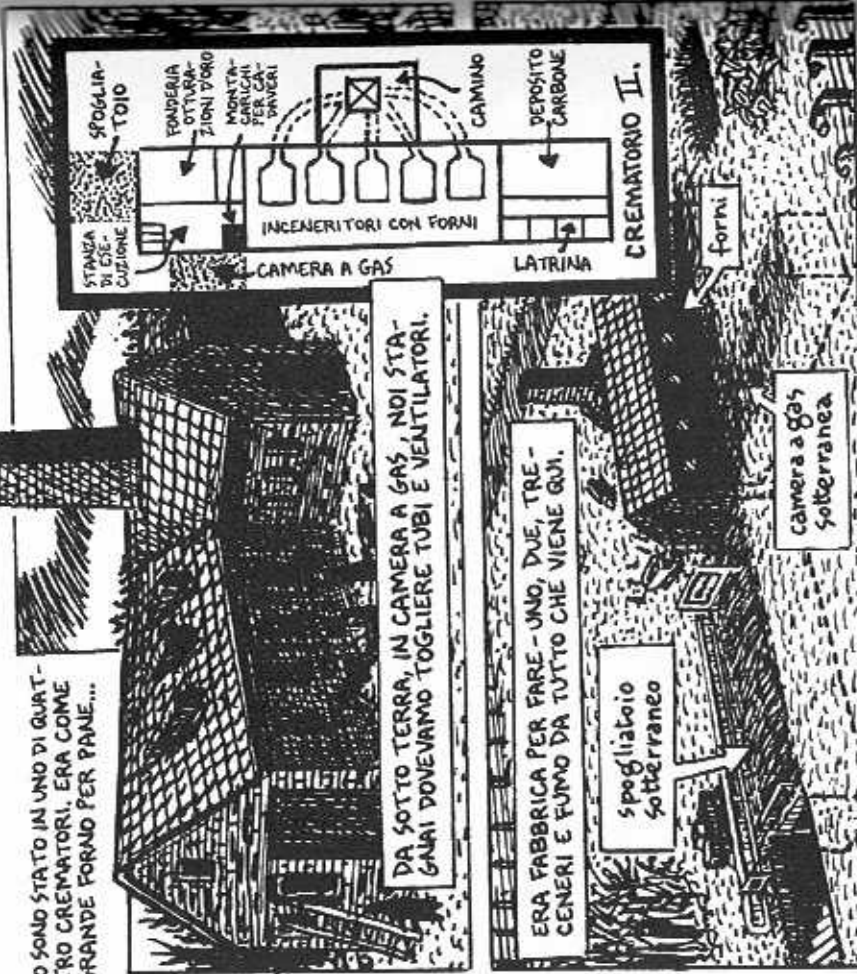
IO SONO STATO IN UNO DI QUATTRO CREMATORI, ERA COME GRANDE FORNO PER PANE...

DA SOTTO TERRA, IN CAMERA A GAS, NOI STAGNAI DOVEVAMO TOGLIERE TUBI E VENTILATORI.

ERA FABBRICA PER FARE - UNO, DUE, TRE - GENERI E FUMO DA TUTTO CHE VIENE QUI.

spogliatoio sotterraneo

camera a gas sotterranea



PRIGIONIERI SPECIALI LAUDRANO QUI SEPARATI. RICEVEVANO PANE MIGLIORE, MA DOPO QUALCHE MESE MANDAVANO SU PER CAMMINO ANCHE LORO. UNO DI LORO MI HA FATTO VEDERE TUTTO COME ERA.

E TUTTI AMMASSATI DENTRO LA DOCCIA, PORTA CHIUSA ERMETICAMENTE, E LUCI SI SPENNEVANO.

Zyklon B, un pesticida, cadeva in colonne Cave.

DURAVA DA 3 A 30 MINUTI. SECONDO DI QUANTO GAS METTONO, MA PRESTO NESSUNO ERA PIU' VIVO.

QUESTO TIPO QUALE LAVORAVA LA', DICEVA...

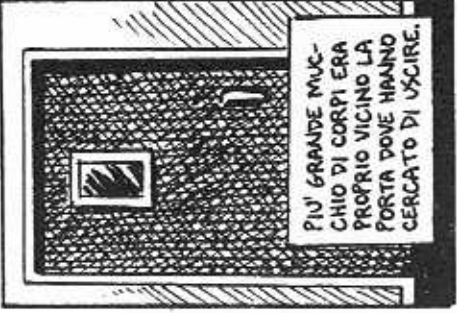
SEPARAVAMO I CORPI CON DEGLI UNCIANI. DEI GRANDI MUCCHI. IL PIU' FORTE SOPRA E I VECCHI E I BAMBINI SCHIACCIATI SOTTO... SPESSO CON IL CRANIO FRACASSATO...



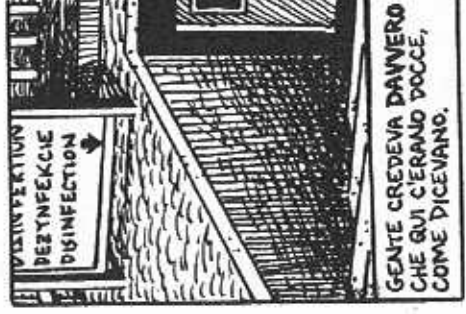
LE LORO DITA ERANO ROTTE PER AVER TENTATO DI ARRAMPICARSI SUI MURI... E A VOLTE AVEVANO LE BRACCIA LUNGHE COME IL CORPO, E LE OSSA LUSSATE...

BASTA!

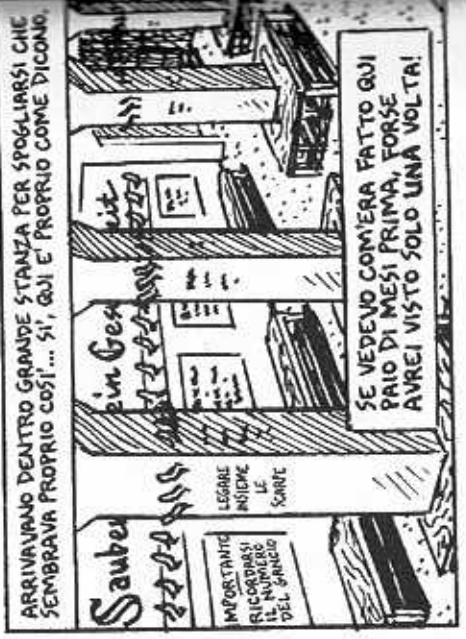
NON VOLEVO PIU' SENTIRE, MA LUI COMunque MI DICEVA.



PIU' GRANDE MUCCHIO DI CORPI ERA PROPRIO VICINO LA PORTA DOVE HANNO CERCATO DI USCIRE.



GENTE CREDEVA DAVVERO CHE QUI C'ERANO DOLCE, COME DICEVANO.



ARRIVAVANO DENTRO GRANDE STANZA PER SFOGLIARSI CHE SEMBRAVA PROPRIO COSI'... SI', QUI E' PROPRIO COME DICONO.

SE VEDEVO COM'ERA FATTO QUI PAIO DI MESI PRIMA, FORSE AVREI VISTO SOLO UNA VOLTA!



IN QUESTO POSTO SONO FINITI MIO PADRE, MIE SORELLE, MIEI FRATELLI, COSI' TANTI.



CREDO CHE  
ORA LAVERO,  
I PIATTI.  
NO, PUOI SCONGELARE  
COSCE DI TACCHINO...  
SE NO ROMPI SOLO ALTRI  
MIEI PIATTI.



... E PROPRIO COSI' ERA,  
TUTTI MORTI, UH?  
NON BUTTARE VIA! POSSO ANCORA  
INCOLLARE QUESTO PIATTO.



IN CERTI POSTI GENTE HA LOTTATO...  
MA SI PUO' UCCIDERE FORSE UN  
TEDESCO PRIMA CHE LORO UCCIDONO  
CENTO DI NOI. POI MUOIAO TUTTI.



OH! VEDI CHE TESTA  
CE L'HO? ORA MIO  
PIATTO PREFERITO  
E ROTTO!  
E' SOLO UN PIATTO!... MA  
PERCHE' NON TENTARONO  
DI PORTARE CON LORO  
ALMENO UN NAZISTA?



... E EBREI VIVEVANO SEMPRE CON SPE-  
RANZA, SPERAVANO CHE RUSSI ARRIVANO  
PRIMA CHE PALOTOLA DI FUCILE  
TEDESCO COLPISCE LORO TESTA E...  
OOPS!



NON ERA FACILE COME TU PENSI, TUTTI ERA-  
NO COSI' AFFAMATI E SPAVENTATI E STANCHE  
CHE NON RIVISCIANO DI CREDERE A QUESTO  
CHE C'E' DAVANTI A LORO OCCHI.



C'E' DA PULIRE PIATTI,  
DA SCONGELARE CENA  
E MIE FILLOLE BANC-  
RA IO NON HO CONTATO,  
ALMENO DI RESISTERE?



CRISTO.  
ACHI E' 2:30. GUARDA COME  
VOLA TEMPO, E OGGI C'E'  
ANCORA TANTO DA FARE...



E GRASSO DA CORRI CHE BRUCIANO, LORO TIRAVANO SU  
E VERSAVANO ANCORA COSI' TUTTI BRUCIANO MEGLIO.



ALTRI DOVEVANO SALTARE IN QUESTI  
FOSSE QUANDO ERANO ANCORA VIVI...  
E QUELLI CHE FINIVANO IN CAMERE A GAS PRIMA  
DI ESSERE BUTTATI IN FOSSE, ERANO FORTUNATI.



BUCHI ERANO GRANDI  
COME QUI PISCINA DI  
PINES HOTEL.  
E UNGHERESI ARRIVAVA-  
NO TRENO DOPO TRENO.



E' INIZIATO IN MAGGIO. TUTTA L'ESTATE  
HANNO PORTATO GLI EBREI DALL'UNGHERIA...  
TROPPI PER I FORAI, COSI' HANNO SCAVATO  
QUESTE GRANDI FOSSE CREMATORIE.



TRINCEE... AH!  
SCAVANO TRINCEE DA  
SOLO FOSSE ENOR-  
MI CHE STANNO  
RIEMPIENDO...  
UN ATTRACCO RUSSO?  
COSA FANNO LAGGIU'?

